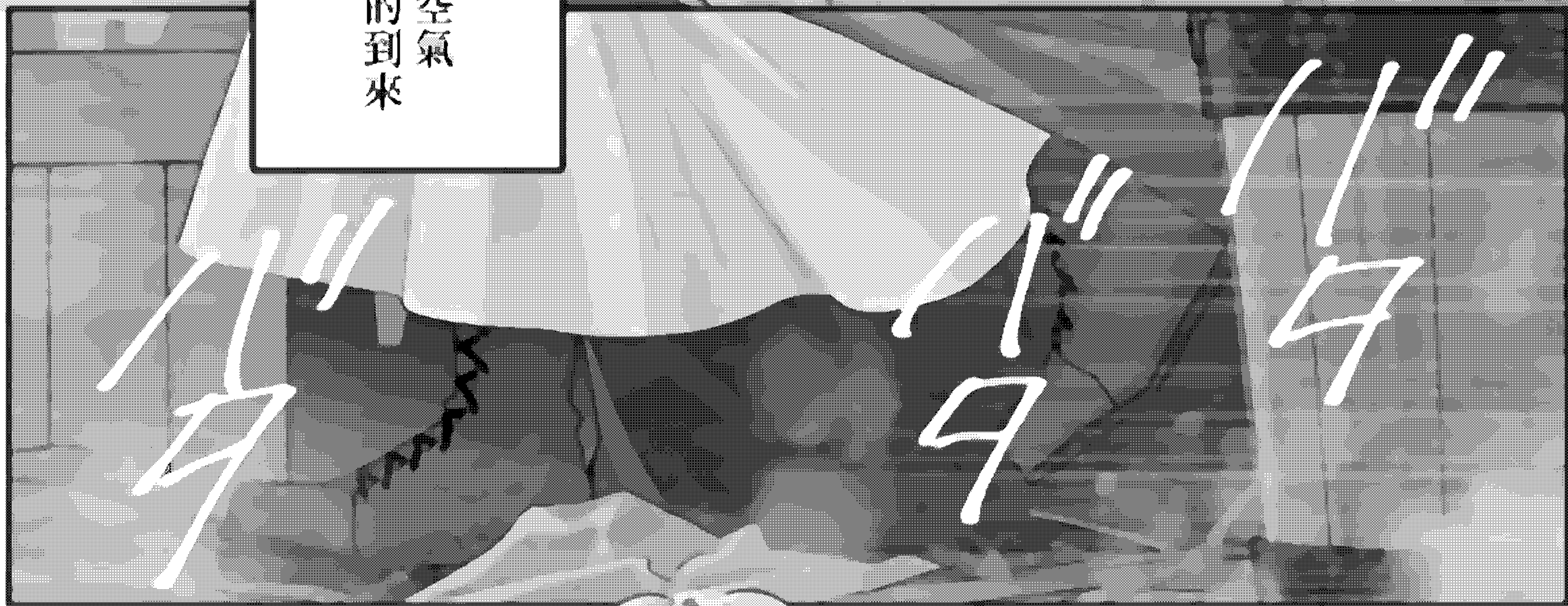


一場落葉  
帶走了秋天

清晨的霧靄中  
混雜著  
冬日的氣味

寒冷刺骨的空氣  
宣告著冬天的到來



冬天用的被褥和斗篷  
我放在哪兒了來著

對了還得去街上  
換點播種用的  
稻穀和蕎麥才行

還有——

魔女正匆忙為  
冬天的到來  
做著準備



どうも、好きな人に

惚れ薬を

依頼された

魔女です。

This is a comedy when two boys asked  
to give a love potion to  
their favorite girls.

沒想到  
還有能夠  
再見到你的  
一天

釜田

「六つ花えいこ」  
Le six fleurs vient

編譯: 咄色  
翻譯: 豆沙  
校對: 茄子  
校字: 大綱  
監製: 漢森

コミック  
第2巻  
10458巻



門鈴聲：  
哈里耶大人  
又來了嗎

——儘管我完全  
無法理解他的意圖

但哈里耶大人特地  
重新訂購戀愛藥  
又開始頻繁出入  
這裡了



感覺就像  
脖子上架著刀  
手上玩著  
卡牌遊戲一樣

我又開心  
又有點害怕地  
接受了他的委托



而我對他長年  
抱有的戀愛之情  
也異常頑固

無數次想著  
「放棄喜歡他吧」

一邊哭泣到天亮

第二天早上  
卻還是喜歡著他

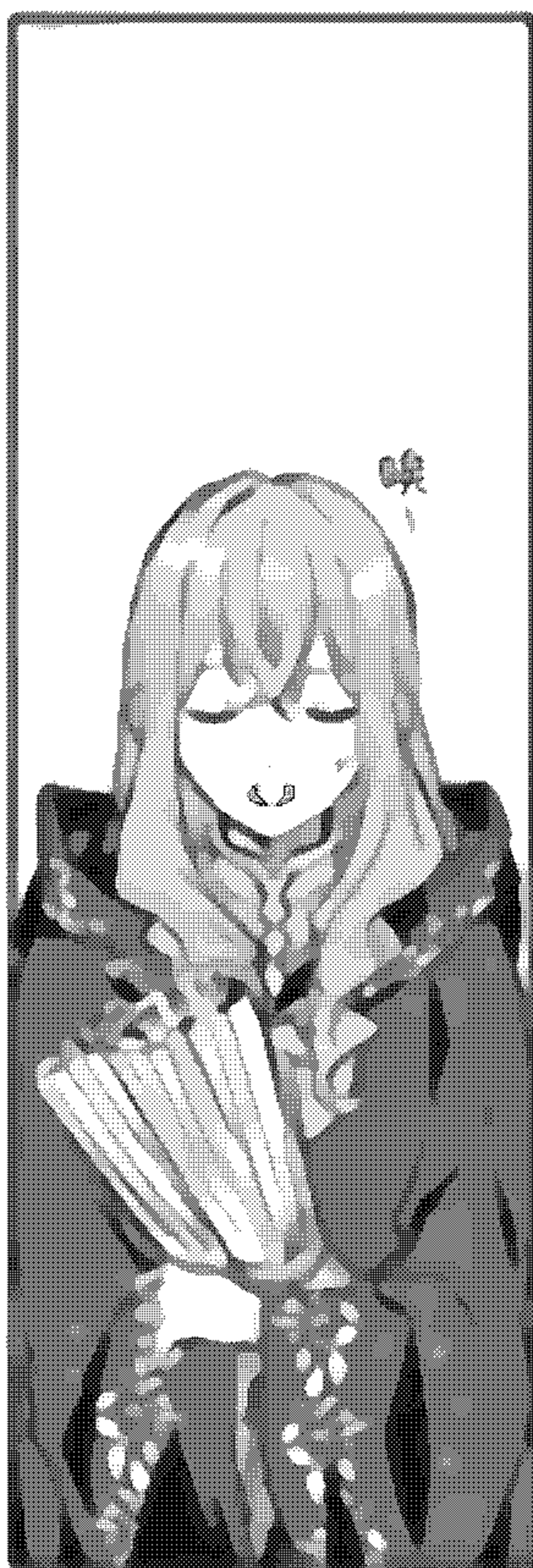
離境漢化

www.alicej.com



如果是哈里耶大人  
或者席安的話  
應該會自己過來的

除了他們  
幾乎也不會有  
別的客人了



還是先  
趕緊準備  
過冬的物資吧

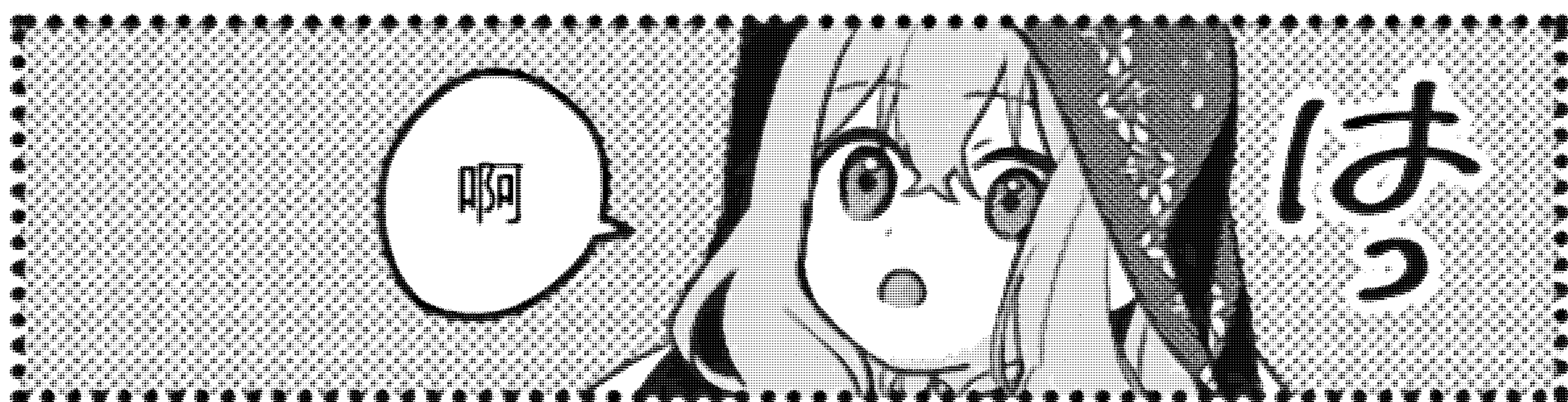






離境美仁

www.alicecl.com





※縮成一團







初々々

請問——  
您是來訪的客人嗎？

果然是客人啊



魔女的秘藥  
價格很高昂



而這類客人  
大體上  
都很難應付

唔……

你終於來  
迎接我了啊

她生氣了……



所以客人基本  
都是上層階級

雖然他們  
大多是  
派人前來

但也有因為  
好奇而親自  
光顧的客人

他們偶爾會  
像這樣等著  
直到我出來迎接

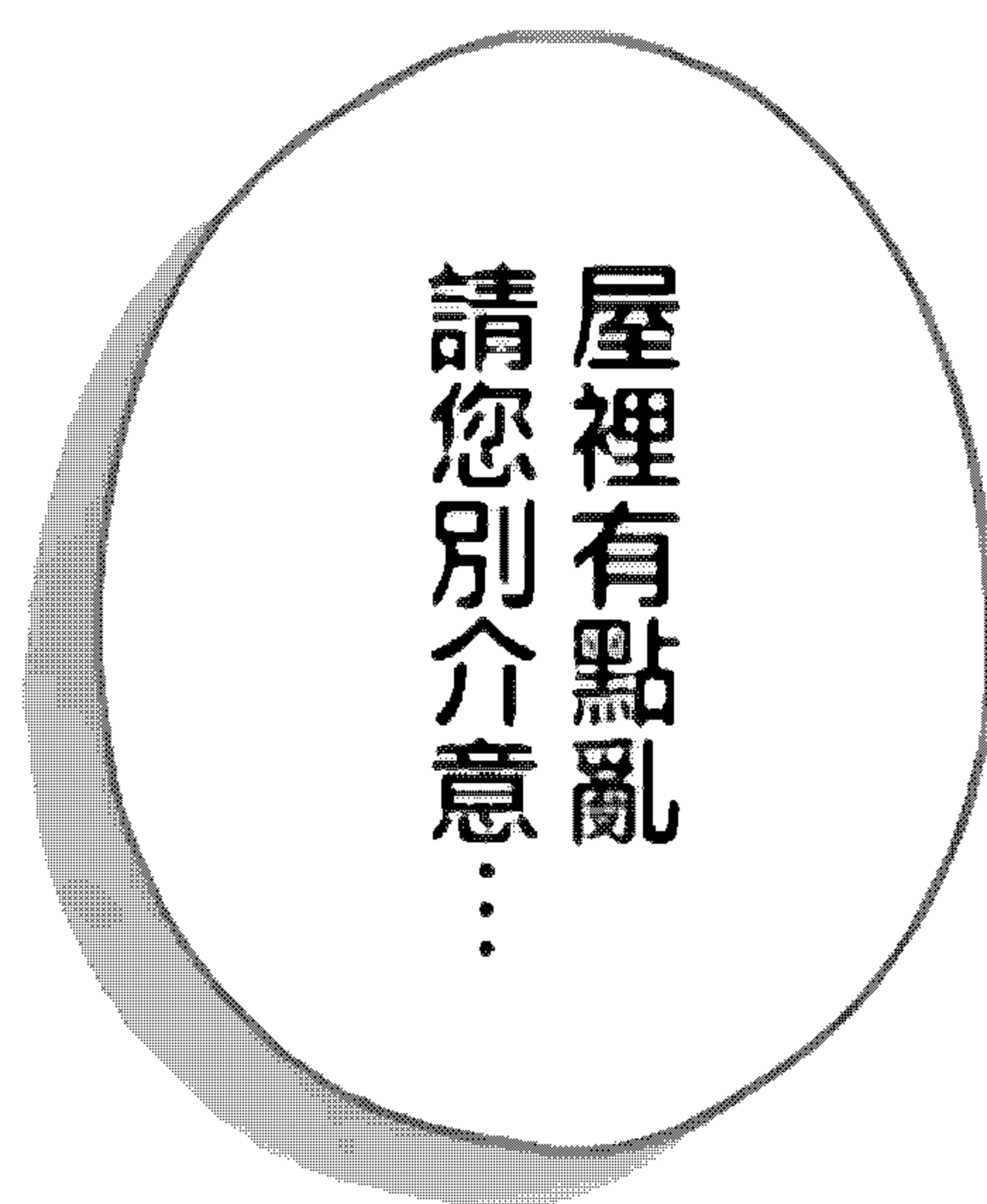
離境漢化

www.aliceclj.com



你就是魔女嗎



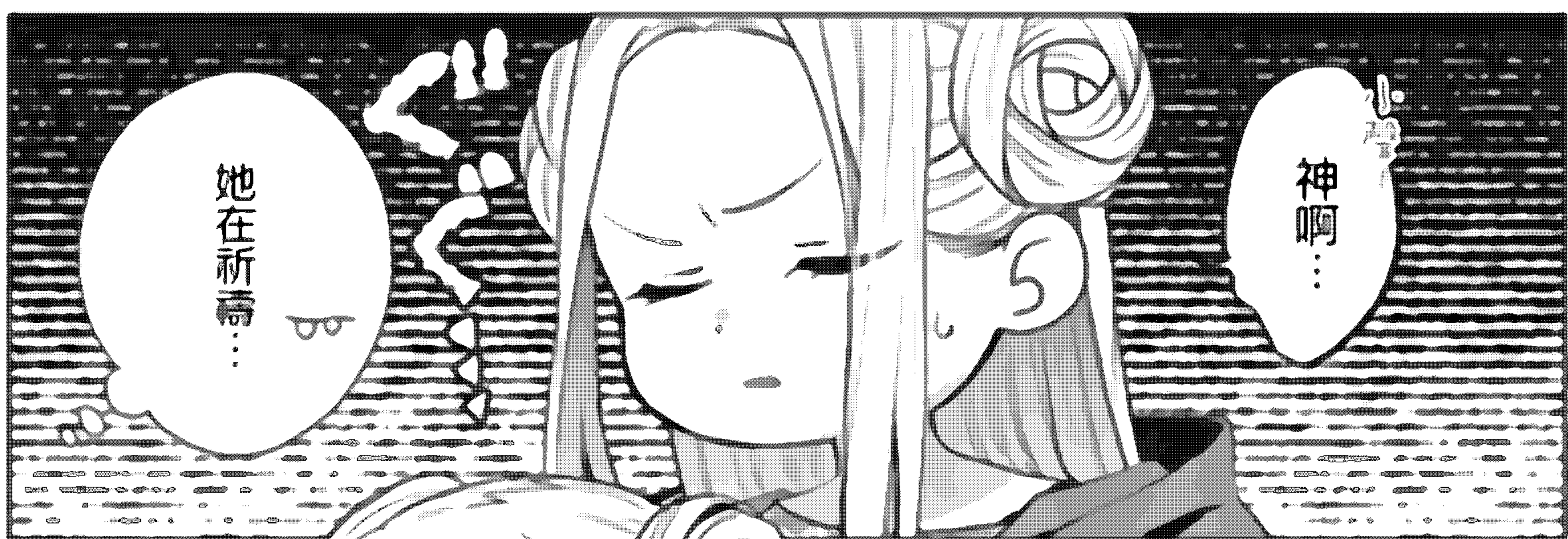


# かちん



外面很冷吧





離境漢化

www.alicelf.com



你稱呼我為  
勞拉吧



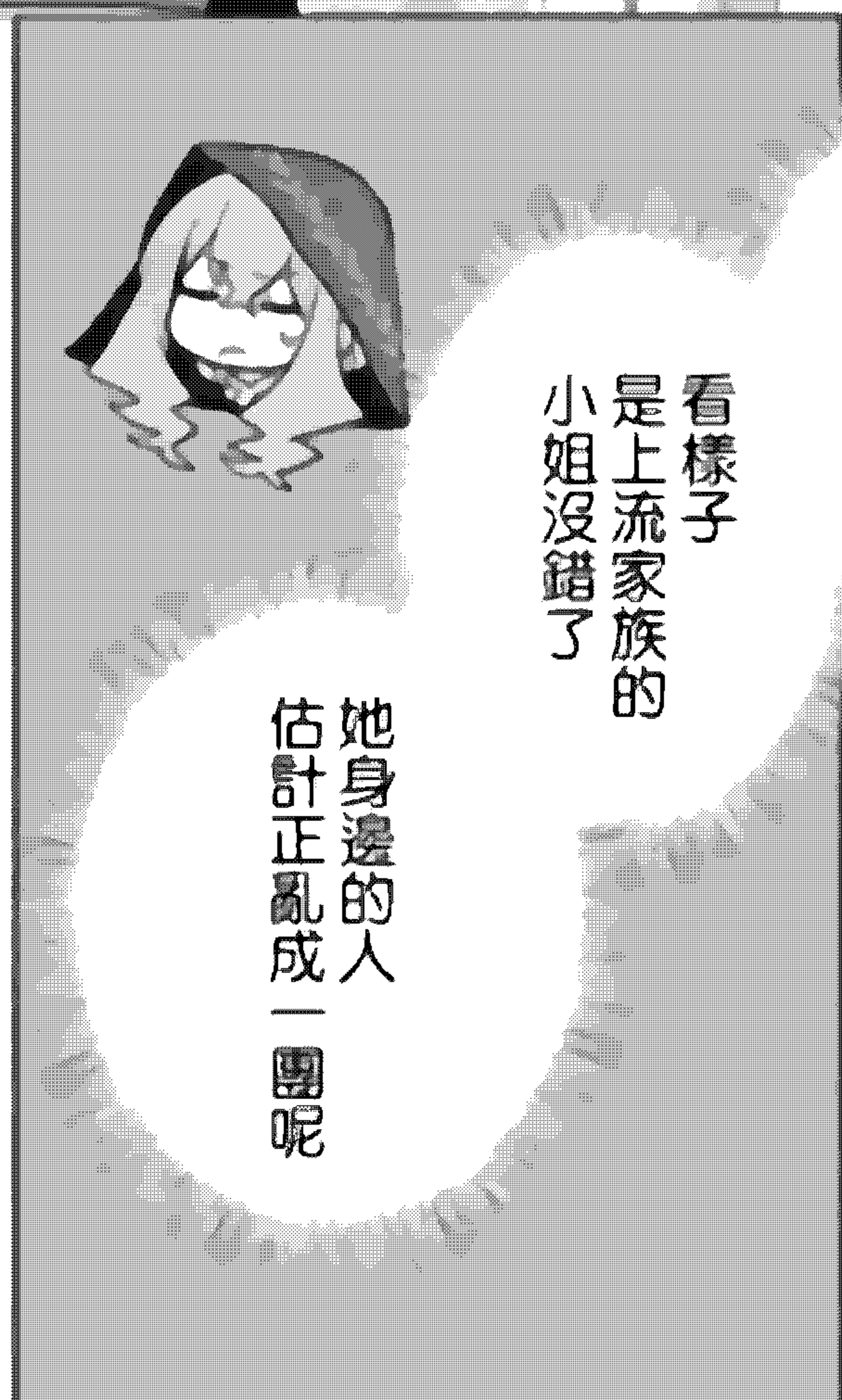
客人您  
滿意就好



吸氣

吸氣

離境漢化  
www.alicecl.com



看樣子  
是上流家族的  
小姐沒錯了

她身邊的人  
估計正亂成一團呢



穿著室內鞋  
走了這麼遠嗎……



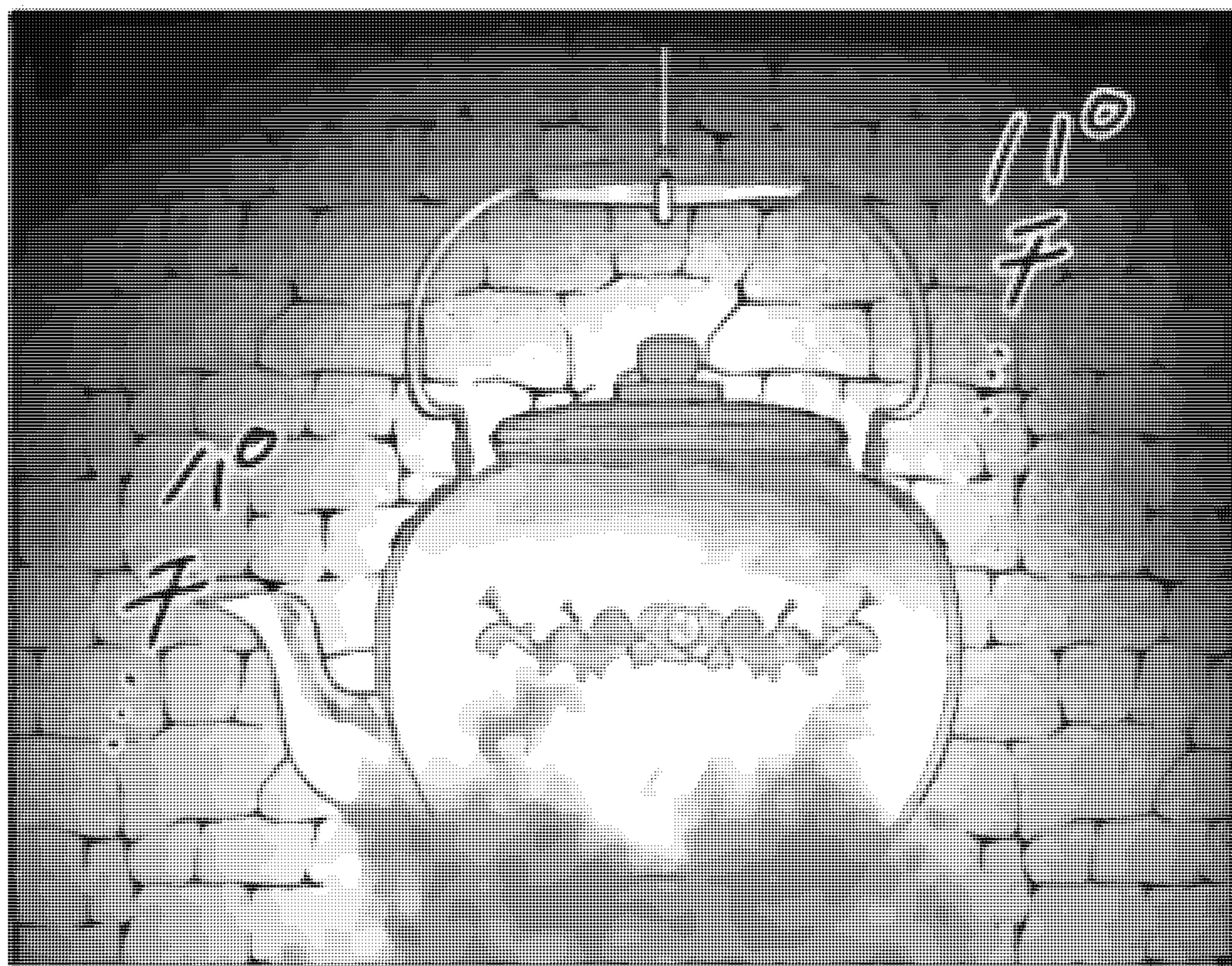
我知道了  
勞拉大人

您叫我魔女  
就好

感覺她  
並沒有輕視我

是在緊張嗎





雪白的腳……  
還有

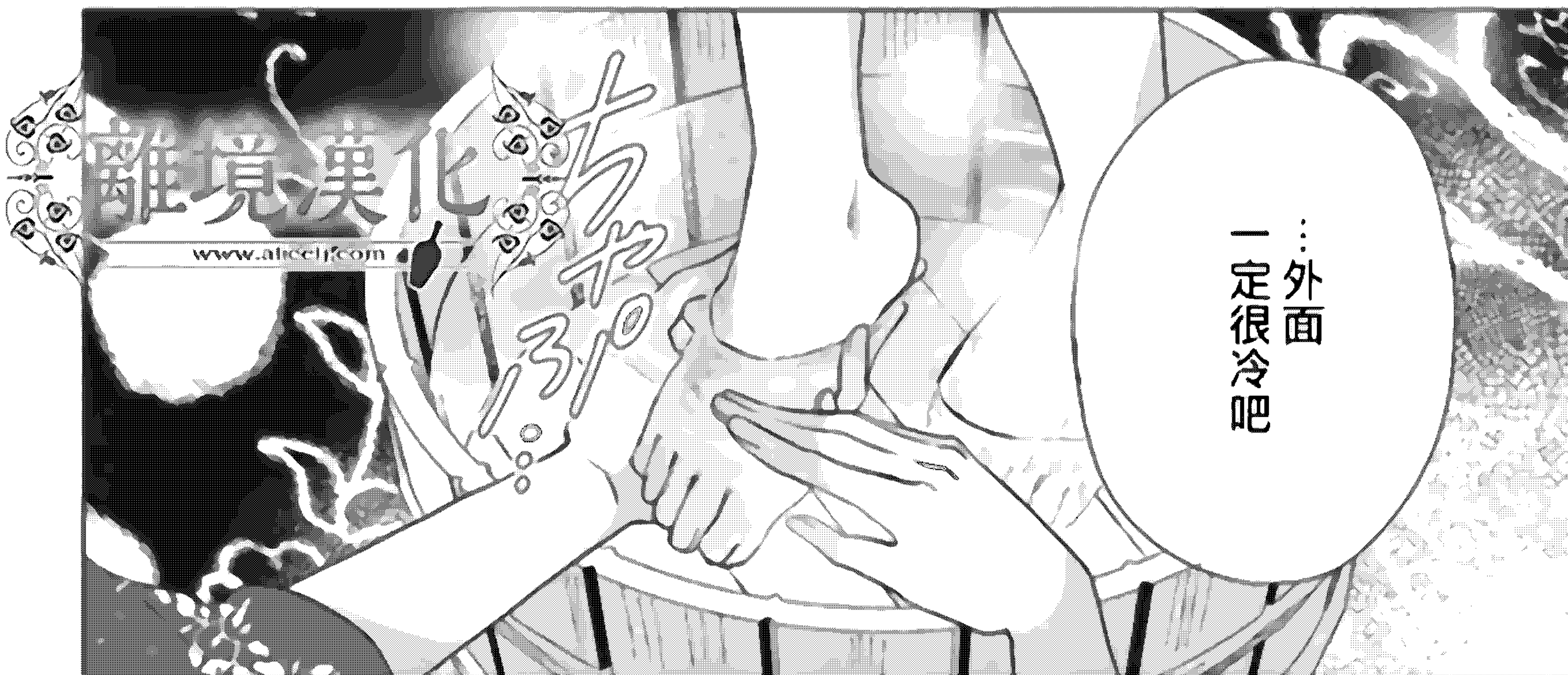
看上去好痛……

畢竟我讓她  
等了很長時間啊

再次感到罪惡……

……外面  
一定很冷吧

你不問  
我是誰嗎？







我應該問嗎？



但是  
對於到訪  
這座小屋的客人

魔女既不會外傳  
也不會刨根問底

平時她的身邊  
應該有很多人  
服侍左右吧

但她卻孤身一人前來  
肯定是有什麼  
複雜的內情



因為尋求  
魔女秘藥的人

都懷抱著  
自身無能為力的  
迫切願望

除了名字  
我對她  
一無所知

她有什麼樣的  
煩惱呢  
又有著怎樣的  
願望呢

她說出來無妨  
不說也罷

離境漢化

www.alicelj.com

我只需要  
依照委托  
製作藥物就行

只要有迫切想要  
實現的願望

就算他渴求的  
是足以歪曲人心的藥水  
也能得到原諒嗎？

呵

離境漢化

www.alicecl.com



難道說  
她——

那麼

如果是把醫生的藥  
給予那些與死亡抗爭  
拼命想要活下去的病人  
您會猶豫不決嗎？

你是想說  
你的行為  
和醫生一樣嗎

對我而言  
確實沒什麼不同

能夠給予  
身體和心靈  
特別的效果——  
那就是藥

而且

離境漢化

www.alicecl.com

對於魔女來說  
來到魔女小屋的各位

都超級有錢  
是我重要的客人

30

→

是的  
這是當然

笑點是不是  
不太對

…算了  
她有精神了  
就好

啊哈哈……

魔女啊

啊哈哈！

是嗎  
大家都是  
重要的顧客啊

離境漢化

www.aliceclj.com



我需要  
你的藥水

剛才她所抗拒的  
并不是秘藥本身  
而是求藥之人的  
內心

這是來源于  
她的親身經歷吧

我不久后  
就要嫁人了

離境漢化

www.alicetj.com

或許再也不會踏上  
我一直以來所深愛的

守護至今的  
這片土地了

要嫁到  
很遠很遠的  
地方

實在是很遠

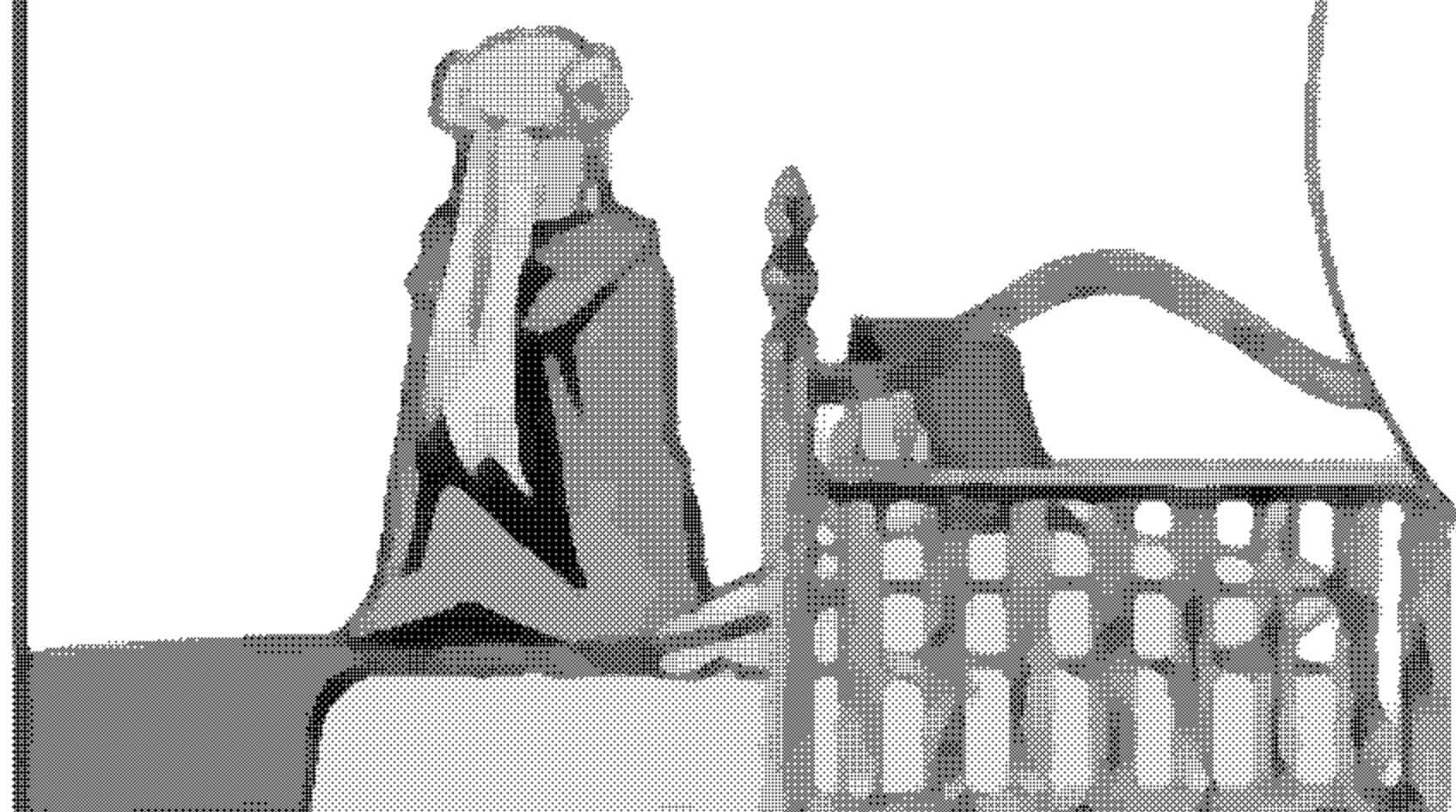
應該再也  
不會回來了……

總有一天  
要遠行——

為了家族  
我已經做好了  
離開的打算

但心中的預想  
往往總是天真的

何況這還是  
自己的終身大事



……您給我  
講講吧？

嗯  
你聽我說

我一定  
就是想找個人  
傾訴



離境漢化

www.aliceclj.com



要嫁的男人  
是個大我  
四十歲的鰥夫

哎呀

你可不要  
外傳哦

要是他們  
發現我對此知情  
估計有四個人  
要被砍頭了

呵

就算我大言不慚地  
說自己已經做好了覺悟  
但僅僅想像一下  
那邊的生活  
我就已經開始害怕了

如果我愛的  
家人和朋友不能  
和我一起去的話

至少我想  
帶一個  
心靈的寄託

沒錯  
我想要的

魔女

正是你所製作的  
——戀愛藥

離境漢化

www.aliceclj.com

有勞拉大人您  
這樣的美貌  
想必魔女的秘藥  
也會黯然失色吧

不  
我用秘藥並不是  
為了籠絡人心

誒？

是為了讓我  
喜歡上對方

喜歡上

對方？

離境漢化

[www.aliceclj.com](http://www.aliceclj.com)

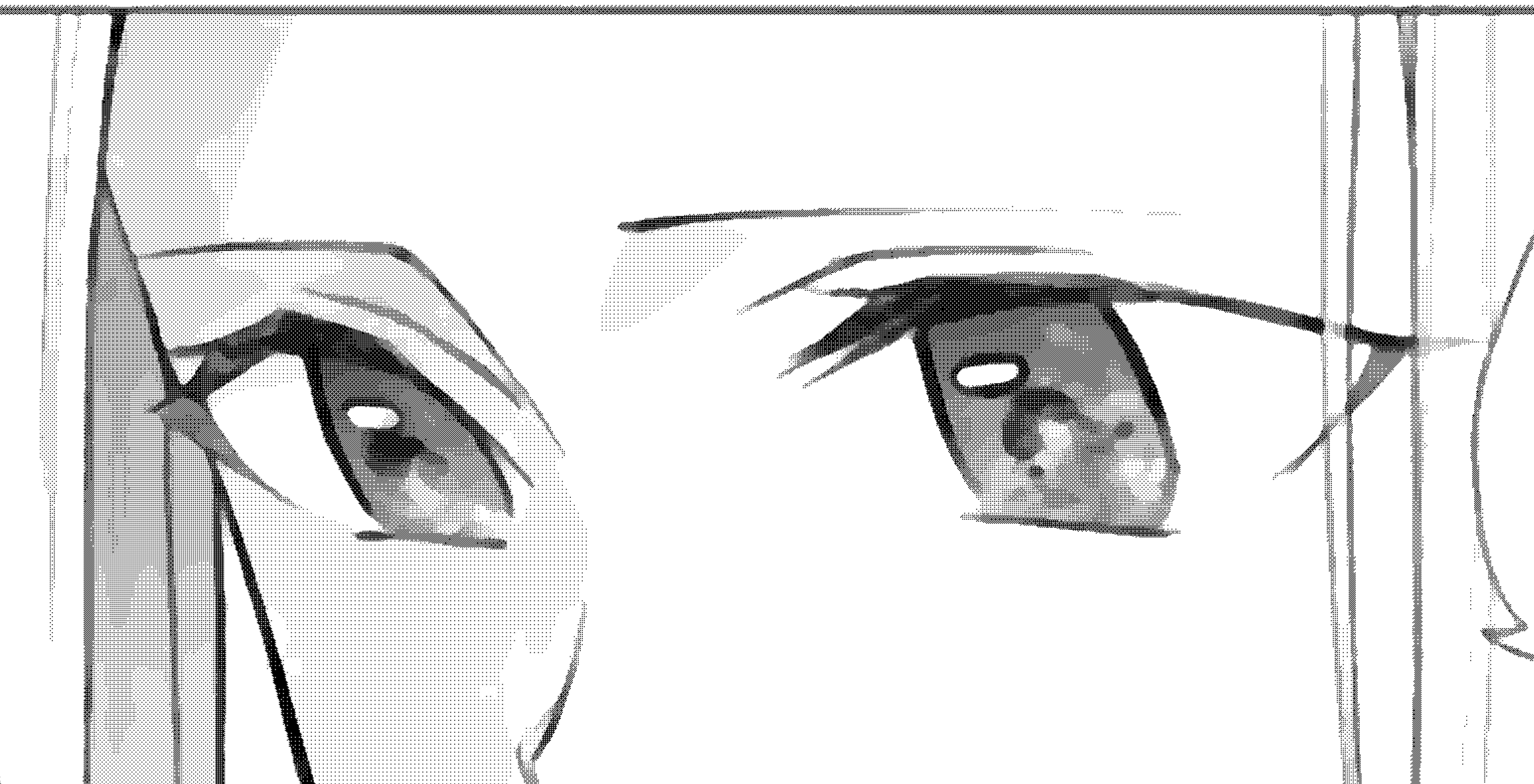
只要我  
喜歡上對方的話

無論發生什麼  
就都可以  
堅持下去了吧？

就算朋友不在身邊  
就算再也不能  
與家人相見——

無論發生什麼  
無論被如何對待  
我都必須  
笑著活下去才行






只要愛上  
那個男人  
我就有了  
心靈的寄托




所以  
我才會拜托你

魔女啊



就算獻上了姓名  
獻出了身體  
唯獨內心是  
無法自由操控的



人們為了  
自己的目的  
而使用魔女的秘藥  
對其輕蔑不已

但她卻將之  
視作希望

離境漢化

www.aliceclj.com

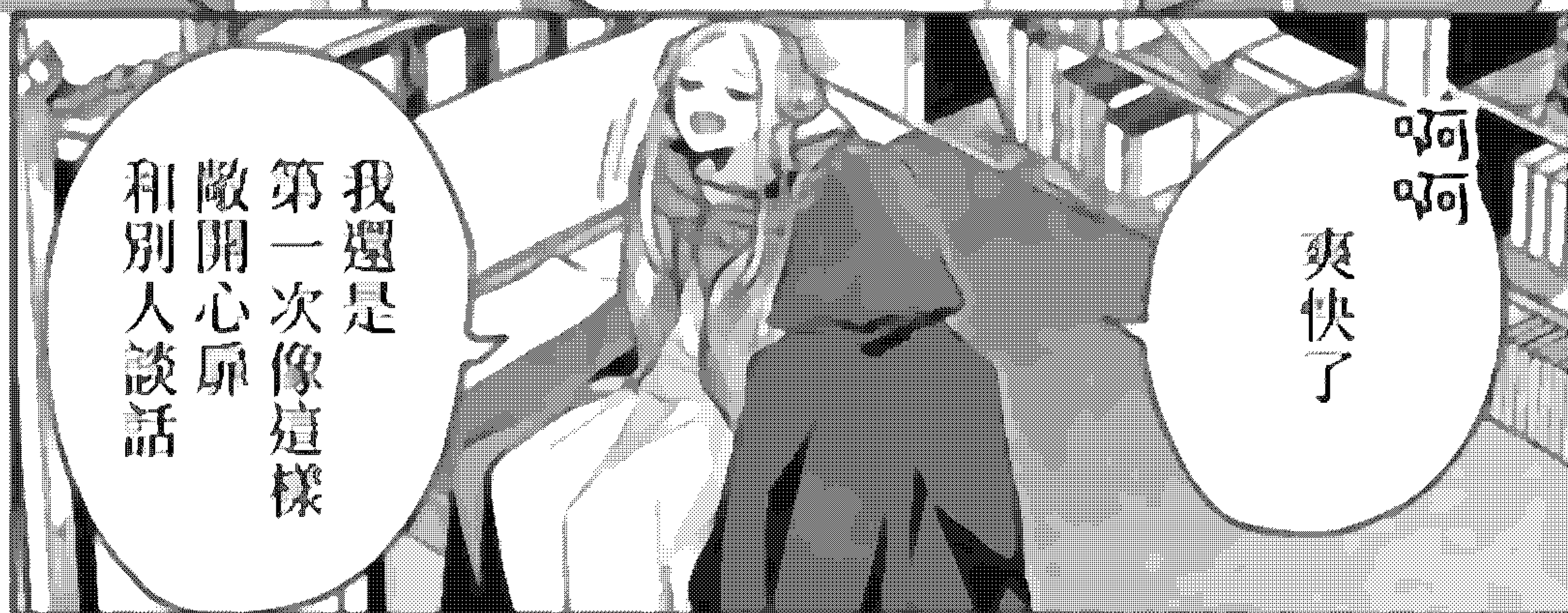


說得好

能被她委托  
真是讓人自豪



……這是  
我的榮幸



我還是  
第一次像這樣  
敞開心扉  
和別人談話

呵呵

爽快了



還一個人出了門  
在喜歡的小路上  
散了步

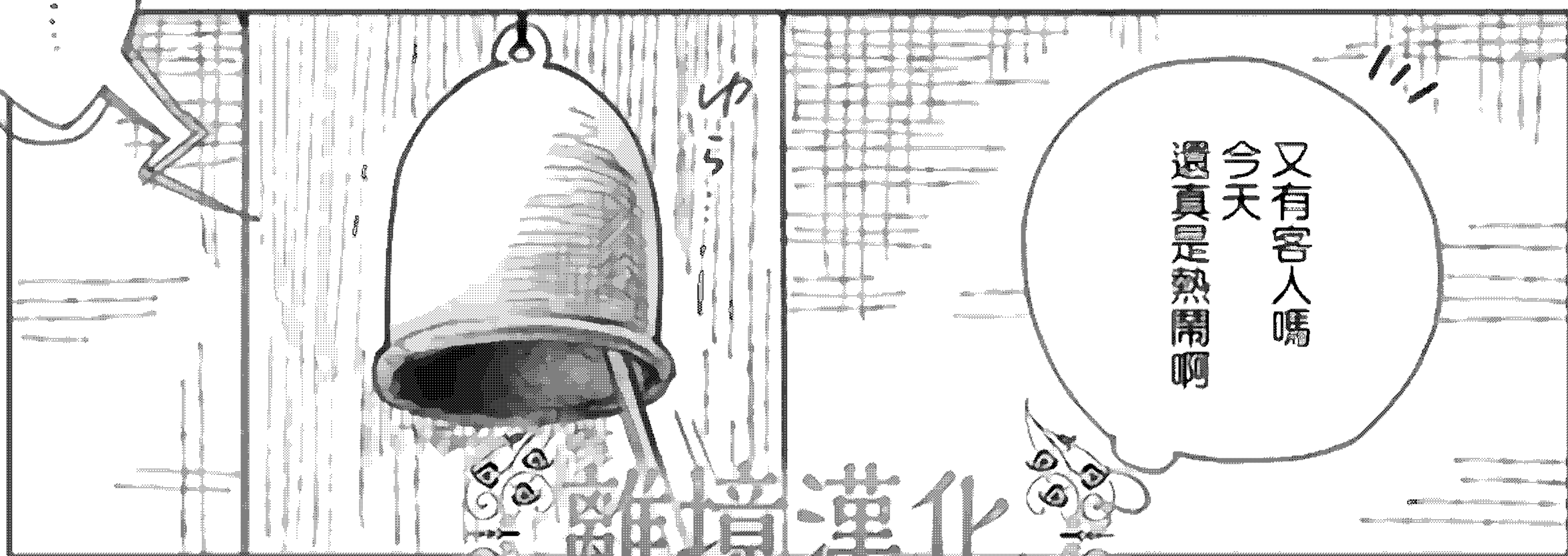
因為太稀奇  
就稍微發了會呆

不知不覺  
已經天黑了

離境漢化

[www.alicelj.com](http://www.alicelj.com)









碧勞拉殿下！

碧...

碧勞拉殿下！？

離境漢化

www.alicel.com

就算  
魔女不是  
這個國家的人

對於隔壁的事情  
多少還是  
知道一些的

：原來  
是王女啊

：您剛才  
說的失物

抱歉  
已經不需要了

非常  
高貴的  
王女

王女大人

王女大人大人...

也就是說

從這個狀況  
來看

離境澳北

www.aliceclj.com

是碧勞拉殿下  
想要戀愛藥

哈里耶大人  
代替她來  
購買嗎？

雖然我不會去  
追問顧客的隱私

但既然情報自己  
找上門來  
就沒辦法了

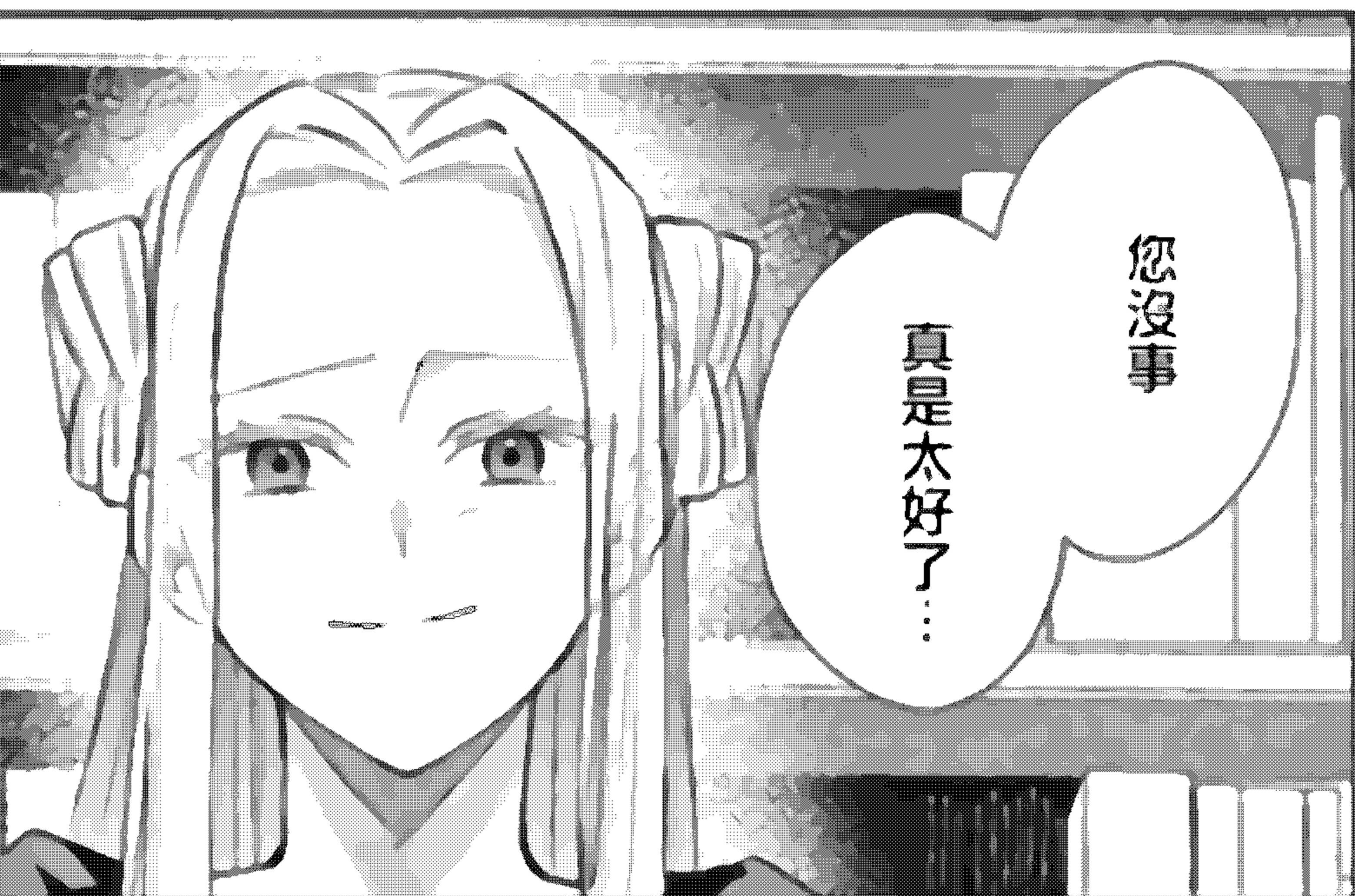
為什麼您會  
在這種地方？

您是怎麼  
一個人到這裡來的

您知不知道  
這在城堡裡  
引起了多大的混亂

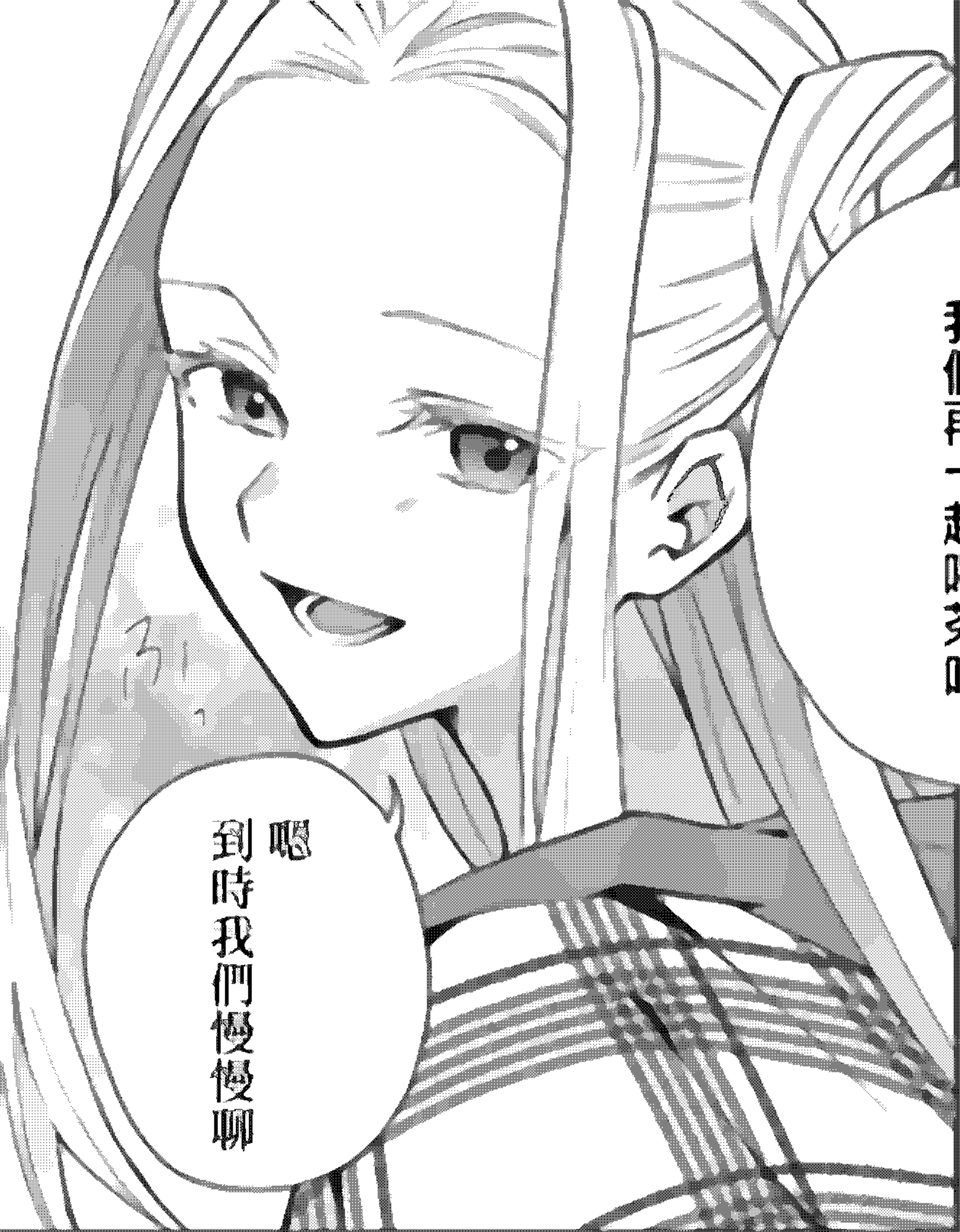
您能想象  
到底有多少人  
出來找您嗎？











：下次您來的時候  
我們再一起喝茶吧

嗯  
到時我們慢慢聊



我想想

我記得是  
放在這裡……

找到了找到了



那麼……  
走吧

請稍微等一下



……

我會再穿上

67



請穿上這個吧  
夜晚的森林很黑  
也很危險

那我就收下了  
謝謝你的好意

新裝禮物的  
送給我的  
白蘭地嗎？

離境漢化

www.aliceclj.com



似乎  
給你添麻煩了  
抱歉

魔女  
再會了



離境漢化

www.aliceclj.com



我一定會  
補償你的——

不要突然靠近啊  
對心臟不好！



明明平時總是  
一副高傲到  
讓人火大的態度

可今天一天  
已經聽到好多次  
「抱歉」了





這些源自  
嫉妒之心的  
醜陋話語

讓人羞愧萬分

我知道自己  
說出來的話愚蠢至極

卻停不下來

所以說

您想讓  
遠嫁的勞拉大人  
不要忘了您  
才訂購那個藥……

不是

那難道您是想  
強行帶她  
私奔——

都說不是了

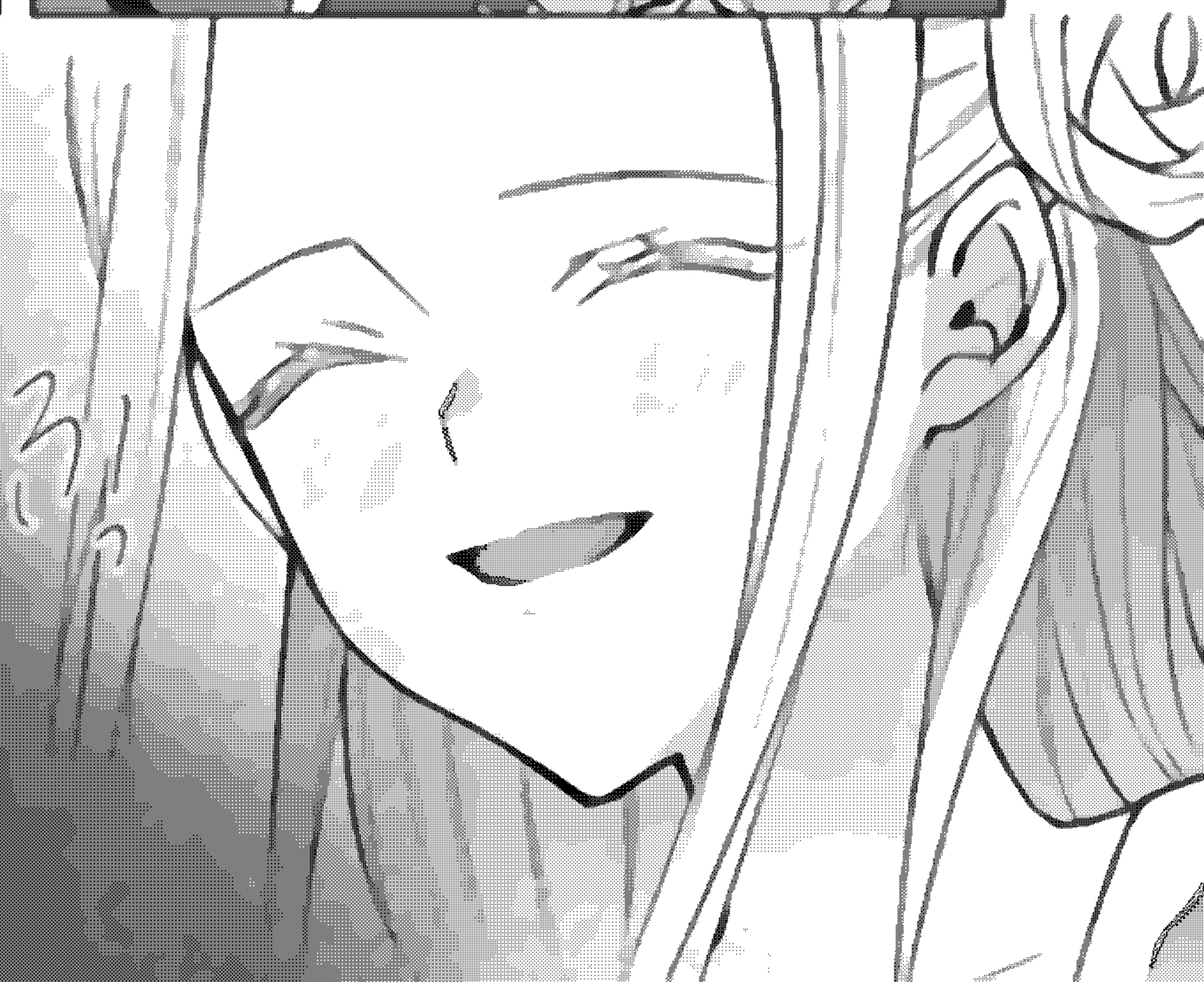
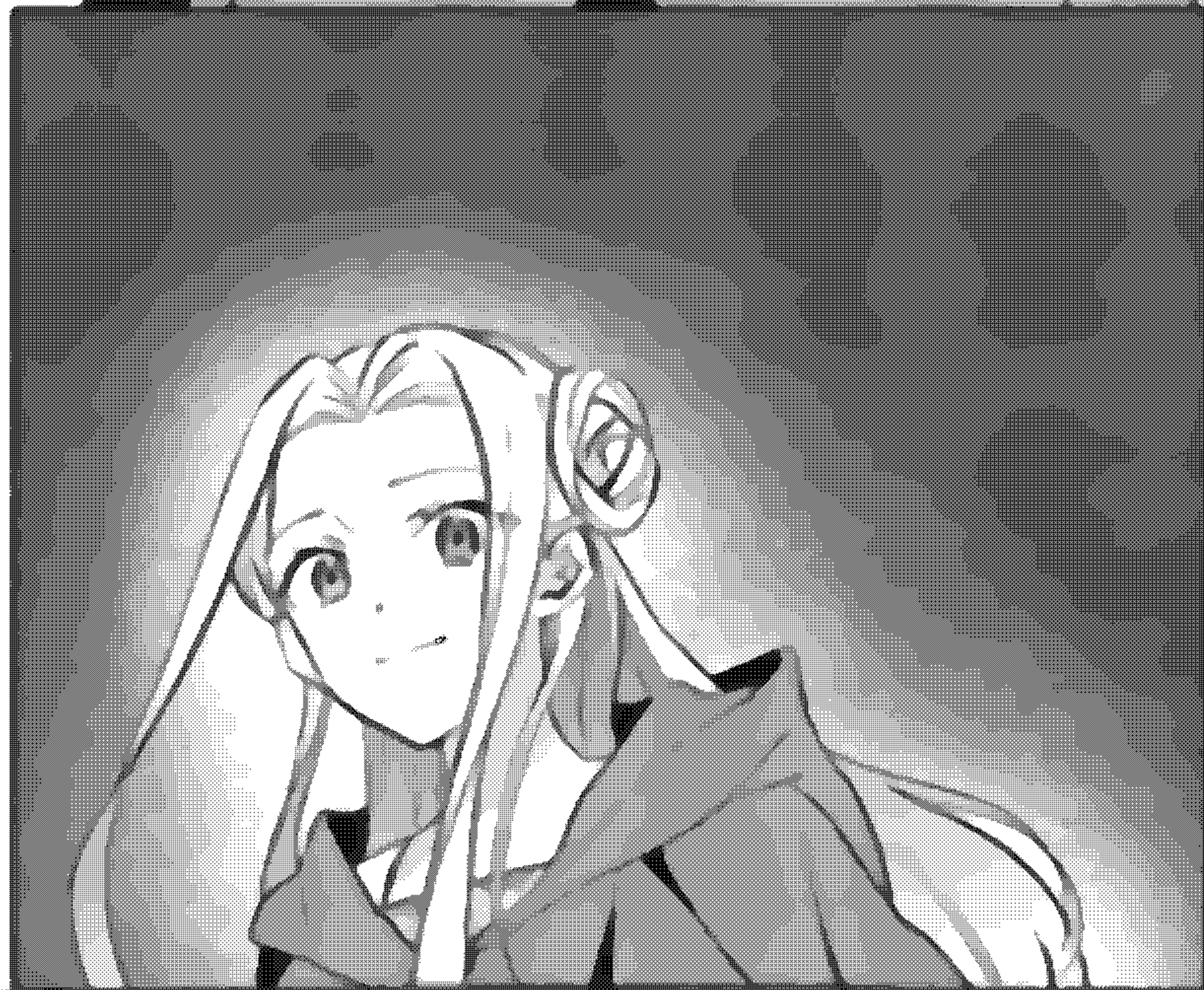






ほかん...

反正我很快  
會再來的





どうも、好きな人に

惚れ薬を

I'm a witch  
whose craft  
is magical  
a love potion.



依頼された魔女です。



釜田

【原作】六つ花えいこ

【キャラクター原案】vient

離境集

www.alicej.com

コミックス  
第2巻  
10月5日発売

翻译 > N2 嵌字 0 基础可调教

**关注新浪微博： 离境论坛**

微信公众号: 离境小公举 公众号 ID: ljmang2

论坛地址: [www.alice1j.com](http://www.alice1j.com)

**可直接加个人 Q: 113565352**

# !! 离境汉化 !!

